

No. 51167

**United States of America
and
Afghanistan**

Acquisition and Cross-Servicing Agreement (US-AF-01) between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Transitional Islamic State of Afghanistan (with annexes). Doha, 22 January 2004, and Kabul, 16 February 2004

Entry into force: *16 February 2004 by signature, in accordance with article IX*

Authentic texts: *Dari and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 20 August 2013*

**États-Unis d'Amérique
et
Afghanistan**

Accord d'acquisition et de soutien logistique mutuel (É.-U.-AF-01) entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la défense de l'État islamique de transition d'Afghanistan (avec annexes). Doha, 22 janvier 2004, et Kaboul, 16 février 2004

Entrée en vigueur : *16 février 2004 par signature, conformément à l'article IX*

Textes authentiques : *dari et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 20 août 2013*

و یا اجناس رسیده. (مانند، G4 طرف تهیه کننده)

۱۹- تاریخ توافق شده بازگشت: تنها برای معاملات RIK و EVE.

۲۰- رسید تسلیم دهی: اسم، رتبه، واحد، شماره تلفن، امضا و تاریخ انجام تسلیم دهی اجناس.

۲۱- ترانسپورت: اگر انتقال اموال رایگان و یا داخل قیمت اجناس باشد ذکر کنید.

۲۲- اجازه نامه رسید: معمولاً منجر منابع طرف تهیه کننده می باشد.

۲۳- شماره رسید: شماره رسید یا هر شماره دیگری که برای معلوم نمودن و تشخیص اموال لازم است استفاده کنید.

۲۴- اسناد ترانسپورت: اگر لازم باشد

۲۵-۲۶- استفاده نه شده.

۲۷- مقدار انتقال شده: مقدار صدور شده.

۲۸- قیمت يك واحد: به اسعار مقابل تهیه کننده ذکر میشود و یا اگر در موافقه طور دیگری ذکر شده باشد.

۲۹- مجموع: به اساس مجموع يك واحد، مقدار و قیمت يك واحد تعیین میشود.

۳۰- ضمایم و صورت حساب: هر طوری که برای مستند ساختن معامله لازم باشد.

۳۱- جمع تمام پول: جمع تمام پول در بلاک ۲۹

۳۲- واحد پولی: واحد پولی جانب تهیه کننده قابل اعتبار است و یا اینکه در موافقه طور دیگری ذکر شده باشد.
۳۳-

الف: قابل پرداخت به: طور که لاز باشد مانند خزانه ایالات متحده یا کشور دیگر.

ب: برای انتقال DSSN: شماره حساب بانکی: طوری که لازم باشد. برای خزانه ابالت متحده معمولاً يك شماره پول موجود میباشد.

ج: برای: پرداخت پول برای چه است.

۳۴- صرف برای خواندن

۳۵- اسم، رتبه، امضا مامور یا صلتحیت تعارفه که نشان دهد که بیان بلاک ۲۴ درست است.

ضمیمه: S

مداخلات جهت تکمیل فورمه های فرمایشات و رسیدات:

- ۱- نمبر درخواست: از نمبر تعقیبی مانند نمبر هائی که برای راجستر اسناد بکار برده میشوند، استفاده کنید.
- ۲- نمبر ACSA: نمبر (US-AF-01) را داخل کنید و در صورت موجودیت اسم مملکت را ذکر کنید.
- ۳- وسایل انتقال: طور که لازم باشد.
- ۴- از: اسم طرف را که خواستار معاونت لوژستیکی شده داخل سازید.
- ۵- دو حروف مخفف کشور را در بلاک ۴ ذکر کنید.
- ۶- برای: تهیه کننده حمایت لوژستیکی را ذکر کنید.
- ۷- دو حرف مخفف مملکت را در بلاک ۶ ذکر کنید.
- ۸- وقت و محل که انتقال اموال خواسته شده: خود شرح است
- ۹- جانب گیرنده: شخص یا اشخاص که موصی ارگان های که در بلاک ۴ ذکر شده اموال را تسلیم میشود.
- ۱۰- الف: جانب با صلاحیتی درخواست کننده رسمی: اسم، رتبه، و امضا قریبش دهده با صلاحیت یا نماینده درخواست کننده از بلاک نهم.
- ب: تاریخ: تاریخ امضای که در بلاک ۱۰ الف شده
- ۱۱- شماره: تعداد هر قلم درخواست شده
- ۱۲- شماره گدام: شماره مناسب را ذکر کنید.
- ۱۳- مشخصات: مشخصات هر قلم درخواست شده را ذکر کنید. میتوانید برای مشخصات بیشتر ورق جداگانه را ضمیمه کنید.
- ۱۴- معیار اندازه: اگر لازم باشند ذکر کنید.
- ۱۵- مقدار درخواست شده: واضح است.
- ۱۶- مضارف دیگر: طور که لازم است ذکر کنید.
- ۱۷- طریق پرداخت: محل مناسب با لازم را نشانی کنید. (نقده) ، (تبادل عین جنس) و یا (تبادل ارزش مساوی) تا طریق پرداخت مشخص گردد.
- ۱۸- مامور با صلاحیت جانب حمایت و تهیه کننده: اسم، رتبه، واحد، امضا ، تلفون، امضا و تاریخ که خدمات

ضمیمه R

قومندانی قرارگاه نقل و انتقال ایالات متحده (USTRANSCOM)

مرجع تماس برای تهیه فرمایشات و مسئولیت مالی

مرجع تماس USTRANSCOM برای هماهنگ نمودن، انتقال و قبول نمودن فرمایشات تحت ترتیبات اجرایی SCJ3 است:

واحد: HQ TRANSCOM-TCJ3
 تلفون: (618) 256-8105 or 8705; DSN 576-8105 or 8705
 1-888-USTC MCC (888-878-2622)
 فکس عادی: (618) 258-1363; DSN 576-1363
 فکس سری: (618) 256-6859; DSN 576-6859
 آدرس پیام گیر: USTRANSCOM SCOTT AFB IL/TCJ3-OD//

آدرس پستی: HQ USTRANSCOM
 TCJ3-OD (MCC)
 508 Scott Drive Bldg 1900
 Scott AFB IL 62225-5357

نماینده گی USTRANSCOM که مسئول پرداخت نقدی و جمع آوری حمایت ایت ترتیبات اجرایی عبارت از TCJ8 رئیس اداره پروگرام مالی و تجزیه:

واحد: HQ TRANSCOM-TCJ8
 تلفون: (618) 258-5099; DSN 576-5099
 فکس: (618) 256-8097; DSN 576-8097
 آدرس پیام گیر: USTRANSCOM SCOTT AFB IL/TCJ8//
 آدرس پستی: HQ USTRANSCOM - TCJ8
 508 Scott Drive Bldg 1900
 Scott AFB IL 62225-5357

ضمیمه Q

قومندانی جلویی ایالات متحده (USSOUTHCOM)

مرجع تماس برای تهیه فرمایشات و مسئولیت مالی:

مرجع تماس USSOUTHCOM برای هماهنگ نمودن، انتقال و قبول نمودن فرمایشات تحت ترتیبات
اجرائیوی SCJ4 میباشد.

واحد: HQ SOUTCOM-SCJ4

تلفون: (305) 437-1412 or 1400; DSN 567-1412 or 1400

فکس سری: (305) 437-1444; DSN 567-1444

فکس سری: (305) 437-1443; DSN 567-1443

ای میل:

ادرس پیام گیر: USCINCSO MIAMI FL//SCJ4//

ادرس پوستی: COMMANDER

HQ SOUTHCOM

ATTN: SCJ4

3511 NW 91ST Ave

FL 33172-1217

نماینده گلی USSOUTHCOM که مسئول پرداخت نقدی و جمع آوری حمایت این ترتیبات اجرائیوی است:

واحد: HQ SOUTCOM-SCJ8

تلفون: (305) 437-1814 or 1811; DSN 567-1814 or 1811

فکس: (305) 437-1840; DSN 567-1840

ادرس پیام گیر: USCINCSO MIAMI FL//SCJ8//

ادرس پوستی: COMMANDER

HQ SOUTHCOM

ATTN: SCJ8

3511 NW 91ST Ave

Miami, FL 33172-1217